|  |  |
| --- | --- |
| CLAIMS CONTROL CLAUSE | CLAUSE DE CONTROLE DES RECLAMATIONS |
| Notwithstanding anything herein contained to the contrary, it is a condition precedent to any liability under this Policy that | Nonobstant toute stipulation contraire, il s'agit d'une condition préalable à toute responsabilité en vertu de la présente politique qui |
| (a) the Reinsured shall, upon knowledge of any loss or losses which may give rise to a claim under this Policy, advise the Reinsurers thereof within 72 hours; | (a) le réassuré doit, à la connaissance de toute perte ou pertes qui peuvent donner lieu à une réclamation en vertu de cette police, d’avertir les réassureurs dans les 72 heures; |
| (b) the Reinsured shall furnish the Reinsurers with all information available respecting such loss or losses, and the Reinsurers shall have the right to appoint adjusters, assessors and/or surveyors and to control all negotiations, adjustments and settlements in connection with such loss or losses. | (b) le Réassuré doit fournir aux réassureurs tous les renseignements disponibles concernant la perte ou les pertes, et les réassureurs doivent avoir le droit de nommer des experts, évaluateurs et / ou géomètres et de contrôler toutes les négociations, ajustements et règlements dans le cadre de cette perte ou de pertes. |
| AVN 25  1.10.96 | **AVN 25 05.11.2012** |